

VENESSE Comfort VCV

- [] water heater / водяной нагреватель
- [] electric heater / электрический нагреватель
- [] air-only / без нагревателя
- [] opening widths of up to 7.5 m / для проемов шириной до 7,5 м

BASIC FEATURES

- one power series, for openings up to 7.5 m in width
- nominal air curtain length 2.5 m
- can be run with water heater, electrical wire filament heater or without heater
- electronic remote control with LED signals
- universal double-sided design
- 36-month warranty

The **VENESSE Comfort** a vertical air curtain allows barrier-free separation of two spaces with different climactic conditions. This air curtain is especially suitable for installation in presentation rooms, shopping centres, bank and hotel foyers, administrative buildings, restaurants, etc. The **VENESSE Comfort** is installed vertically.

The **VENESSE Comfort** is for use in dry indoor environments with an ambient temperature of +5°C to +35°C, and relative humidity up to 80%. It is suitable for moving air that is free of large dust particles, grease, chemical vapours and other impurities. The air curtain has IP 20 electrical protection. The air curtain's installation must always be planned by a heating and cooling technician. The air curtain's standard colour is white (RAL9010). Custom colours can be chosen from the RAL sample book upon request.

PRIMARY PARAMETERS

Air curtains with an electric heater unit are equipped with an operational thermometer with automatic reset for temperatures above 50°C and an emergency thermometer with manual reset, which turns the entire device off if the temperature inside the air curtain exceeds 115°C. Hot water exchangers are designed for a maximum operational pressure of +100°C and maximum operational pressure of 1.6 MPa

КРАТКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощностная линейка, для проёмов до ширины дверей 7,5 м
- номинальная длина завесы 2,5 м
- водяной нагреватель, проволочный электрический нагреватель и исполнение без нагревателя
- электронное управление DM с LED сигнализацией
- двустороннее универсальное исполнение
- гарантия 36 месяцев

Вертикальная воздушная завеса **VENESSE Comfort** предназначена для безбарьерного отделения двух помещений с разными климатическими условиями. Данная воздушная завеса предназначена, прежде всего для инсталляции в презентабельных помещениях, торговых центрах, в вестибюлях банков и отелей, в административных зданиях, ресторанах и т.д. Воздушная завеса **VENESSE Comfort** предназначена исключительно для вертикальной инсталляции.

Воздушная завеса **VENESSE Comfort** предназначена для эксплуатации во внутренней сухой среде, с температурой окружающей среды в диапазоне от +5°C до +35°C, относительной влажностью до 80%. Завеса предназначена для притока воздуха без грубой пыли, жиров, химических испарений и других загрязнений. Завеса имеет степень электрической защиты IP 20. Проектировку воздушной завесы должен осуществлять исключительно проектировщик воздушной техники и отопления. Стандартно завеса изготавливается белого цвета (RAL9010). Нетипичную окраску завесы можно выбрать по книге образцов RAL по желанию.

ГЛАВНЫЕ ПАРАМЕТРЫ

Завесы с электрическим нагревателем оснащены рабочим термостатом с автоматическим повторным запуском, установленным на температуру +50°C и аварийным термостатом с мануальным повторным запуском, который выключает отопление, в том случае, если температура внутри завесы превысит 115°C. Водогрейные теплообменники предназначены для максимальной рабочей температуры воды +100°C и максимального рабочего давления 1,6 МПа



VENESSE Comfort VCV

Air curtain type Тип завесы	Door height* (Two-sided installation) [m] Высота двери* (Двусторонняя инсталляция) [м]	Air capacity [m³/h] Производительность по воздуху [м³/ч]	Noise** [dB(A)] Шум** [дБ(А)]	Heater power [kW] Производительность нагревателя [кВт]	Heater voltage/current [V/A] Напряжение /ток нагревателя [В/А]	Fan voltage/current [V/A] Напряжение /ток вентилятора [В/А]	Weight [kg] Вес [кг]
VCV-B-25S	7,5 (11,0)	5500	56,0	-	-	230/6,5	95
VCV-B-25E		5400	55,5	24,0	400/33,5	230/6,5	103
VCV-B-25F		5400	55,5	36,0	400/50	230/6,5	103
VCV-B-25W		5100	55,0	38,87***	-	230/6,5	104

* Limited distance when air flow speed decreases to 2m/s. Applies to the highest capacity type under optimum conditions.

** Sound pressure measured 3 m from the air curtain intake.

***At the temperature gradient of 90/70 and temperature of intake air equal to +18°C.

* Дальность воздушного потока при снижении его средней скорости до 2 м/сек. Действительно для типа с наибольшей производительностью при оптимальных условиях.

** Звуковое давление, измеренное на расстоянии 3 м от всасывания воздушной завесы.

***При температурном перепаде 90/70 и температуре всасываемого воздуха +18 °С.

Electric heater parameters

Параметры электрического нагревателя

Air curtain type Тип завесы	Air capacity [m³/h] Производительность по воздуху [м³/ч]	Heater power [kW] Производительность нагревателя [кВт]	Outlet temperature Δt [°C] Температура выходящего воздуха Δt [°C]
VCV-B-25E	5400	24	13,33
VCV-B-25F	5400	36	20,00

Water exchanger parameters

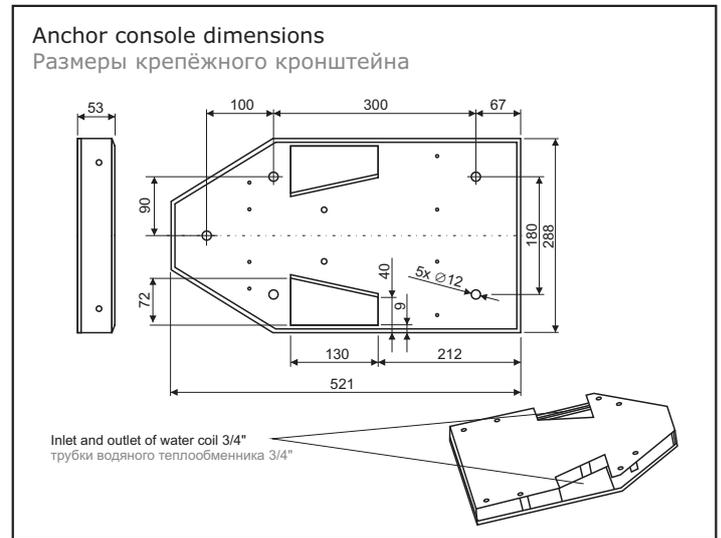
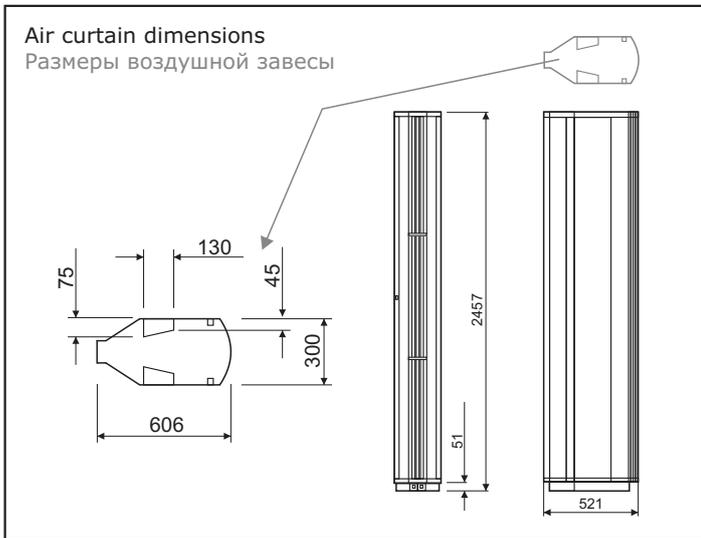
Параметры водяного теплообменника

Type	"Air flow [m³/h] Производительность по воздуху [м³/ч]"	"Heat output [kW] Мощность нагрева [кВт]"	"Outlet temperature [°C] Температура выходящего воздуха [°C]"	"Water flow [l/s] Расход воды [л/с]"	"Pressure loss [kPa] Потеря давления воды [кПа]"
for water temperature gradient of 60/40 °C / для температурного перепада воды 60/40 °C					
VCV-B-25W	5100	18,85	30	0,22	2,65
for water temperature gradient of 70/50 °C / для температурного перепада воды 70/50 °C					
VCV-B-25W	5100	25,37	34	0,30	4,21
for water temperature gradient of 80/60 °C / для температурного перепада воды 80/60 °C					
VCV-B-25W	5100	32,03	38	0,38	6,20
for water temperature gradient of 90/70 °C / для температурного перепада воды 90/70 °C					
VCV-B-25W	5100	38,87	43	0,46	8,65

* Temperature of intake air +18 °C

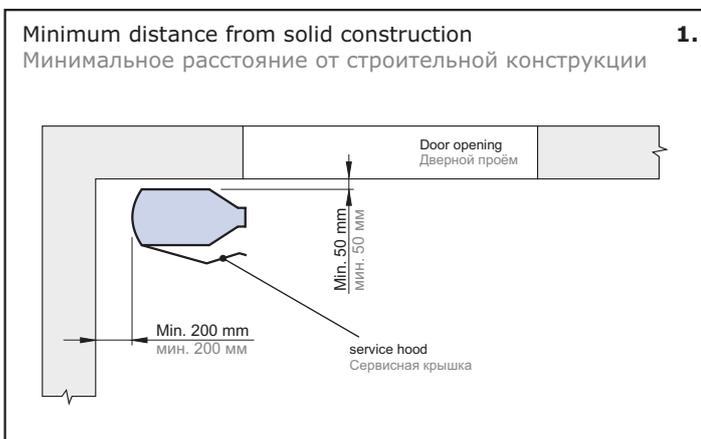
* Температура всасываемого воздуха +18 °C

VENESSE Comfort VCV



INSTALLATION AND ASSEMBLY

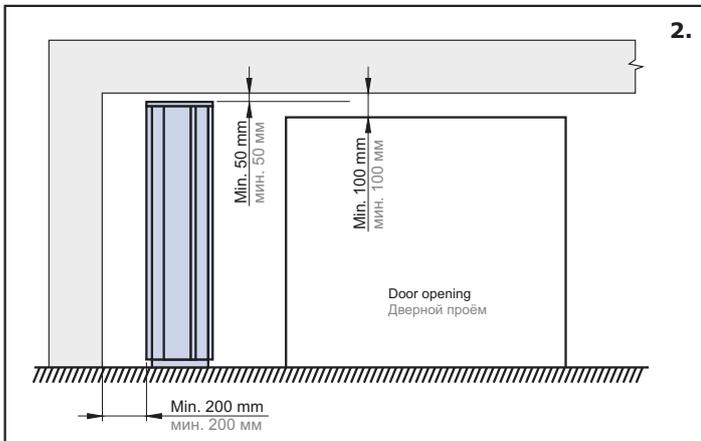
- The **VENESSE Comfort** air curtain is intended for vertical installation.
- The air curtain must be placed as close as possible to the upper edge of the door opening (see illustration.1).
- For correct operation, we recommend that the air curtain be higher than the door opening (optimally by 100 mm) see illustration 2.
- The anchor stand and its cover are included. All necessary connections can be routed through the stand, e.g., electrical power, water, communication cable, etc.
- Connections can also be made from the top down, through a special opening in the air curtain's upper cover.
- For the air curtain to operate correctly, it must be installed at the correct distance (see illustrations 1 and 2).
- The air curtain is universally designed for two-sided operation. Thus, the direction of the service cover can be selected. It should always point into the room.



УСТАНОВКА И МОНТАЖ

- завеса **VENESSE Comfort** предназначена для инсталляции в вертикальном положении
- завесу необходимо расположить как можно ближе к кромке дверного проёма см. рис. 1.
- с целью обеспечения правильного функционирования, рекомендуем использовать завесу, которая выше дверного проёма (лучше всего на 100 мм) см. рис. 2.
- крепёжный штатив и его крышки входят в комплект поставки. Штативом могут считаться все необходимые подключения, например подвод электрической энергии, подача воды, коммуникационного кабеля,....
- подсоединение можно осуществить и сверху, через специальное отверстие в верхней части корпуса завесы
- с целью обеспечения правильного функционирования необходимо соблюдать интервалы удалённости завесы см. рис. 1 а 2
- завеса производится в универсальном двустороннем исполнении. Следовательно, можно выбрать сторону в которую желаем открывать сервисную крышку. Она всегда должна быть направлена в сторону помещения.

VENESSE Comfort VCV



CONTROL

VENESSE Comfort air curtains are operated by a remote control that is connected to the air curtain by a communication cable. **VENESSE Comfort** air curtains can be connected and operated from a building's central control system using an RS 485 interface. For more information on how to connect an air curtain to a building's central control system, contact your supplier

УПРАВЛЕНИЕ

Работа завес **VENESSE Comfort** управляется при помощи дистанционного пульта управления, который к завесе подсоединён при помощи коммуникационного кабеля. Воздушные завесы **VENESSE Comfort** могут подсоединяться и управляться с центрального пульта управления здания при помощи протокола связи RS 485. Для получения подробной информации по поводу подсоединения воздушной завесы к центральному пульта управления здания обращайтесь, пожалуйста, к Вашему поставщику.

VENESSE Comfort VCV

Possibilities of individual types of controller

Возможности отдельных типов управления



DM
Air curtains without heater only
только завесы без нагревателя



DM
Air curtain with electric heater
Воздушная завеса с электрическим нагревателем



DM
Air curtain with water heater
Воздушная завеса с водяным нагревателем

	Type of controller Тип управления	Manual Ручное	Manual Ручное	Manual Ручное
	Regulation of air output Регулирование мощности воздушного потока	3 speeds 3 скорости	3 speeds 3 скорости	3 speeds 3 скорости
	Regulation of electric heater Регулирование электрического нагревателя	NO НЕТ	2 levels 2 степени	NO НЕТ
	Regulation of water heater Регуляция водяного нагревателя	NO НЕТ	NO НЕТ	ON/OFF включен/выключен
	Possibility of connecting a door contact Возможность подключения дверного контакта	YES ДА	YES ДА	YES ДА
	Connection of a special thermostat Подключение пространственного термостата	YES ДА (Only one of the mentioned items) (лишь одно из перечисленного)	YES ДА (Only one of the mentioned items) (лишь одно из перечисленного)	YES ДА (Only one of the mentioned items) (лишь одно из перечисленного)
	Connection of a timer Подключение контактных часов	YES ДА (Only one of the mentioned items) (лишь одно из перечисленного)	YES ДА (Only one of the mentioned items) (лишь одно из перечисленного)	YES ДА (Only one of the mentioned items) (лишь одно из перечисленного)
	Air curtain cleaning interval indication based on operating hours Сигнализация интервала очистки завесы в зависимости от рабочих часов	YES ДА	YES ДА	YES ДА
	Door switch state indication Сигнализация перегрева электрического нагревателя	YES ДА	YES ДА	YES ДА
	Aftercooling electric heater Дохлаждение электронагревателя	NO НЕТ	30 s 30 с	NO НЕТ
	Chaining air curtains Возможность взаимного подключения нескольких устройств	Up to 6 до 6-ти	Up to 6 до 6-ти	Up to 6 до 6-ти
	Light indication of selected function Световая сигнализация выбранной функции	YES ДА	YES ДА	YES ДА
	Controller connection to air curtain Соединение пульта с устройством	Low-voltage cable (12 V) with max. length of 50 m Кабель низкого напряжения (12 В) макс. длина 50 м	Low-voltage cable (12 V) with max. length of 50 m Кабель низкого напряжения (12 В) макс. длина 50 м	Low-voltage cable (12 V) with max. length of 50 m Кабель низкого напряжения (12 В) макс. длина 50 м

The DM control allows selecting three fan speeds, two electric heater output levels or water regulation in sence ON/OFF. The DM control allows connecting one external switching element (room thermostat, timer) and a door contact.

Устройство управления позволяет выбрать одну из 3-х ступеней скорости вращения вентилятора, одну из 2-х ступеней производительности электрического нагревателя или включать и выключать обогрев водяным теплообменником. Устройство управления DM позволяет подключить один внешний включающий элемент (термостат для помещений, таймер или дверной контакт).

VENESSE Comfort VCV

Control system allows selecting one of the operating modes with the door in closed position:

- Air curtain switches off.
- Air curtain operates at the first fan speed level (default factory setting).
- Air curtain runs at the second fan speed level.

The controls allow the air curtains to be linked in a chain, in which one control unit can simultaneously operate 6 air curtains in the same mode, while each air curtain can have its own door contact. (The air curtain then operates according to the state of the door contact connected to it.)

Any air curtain can be equipped with the control device and serve as the "MASTER". The other air curtains are then connected to it by communication cables and controlled as "SLAVE". The same type of cable interconnects the air curtains with each other and with the control panel. Besides a door contact, the air curtain with the controlling unit can be connected to other switching elements (such as a time switch and an outdoor temperature sensor). This external switching element will turn all of the linked curtains on and off. The following illustration shows how air curtains can be linked.

Water heater control (open/closed)

ZV-3 three-way zone valve with a servo drive and **TER-K** channel thermostat or **TER-P** room thermostat. The valve switches the warm water supply into the air curtain and back towards the heat source depending on the temperature of air leaving the air curtain or depending on the room temperature. One **ZV-3** valve is required for each air curtain.

Для управления устройства можно выбрать один из режимов работы завесы при закрытых дверях:

- завеса выключится
- завеса работает в режиме первой ступени скорости вращения вентилятора (стандартная установка завода-производителя)
- завеса работает в режиме второй ступени скорости вращения вентилятора

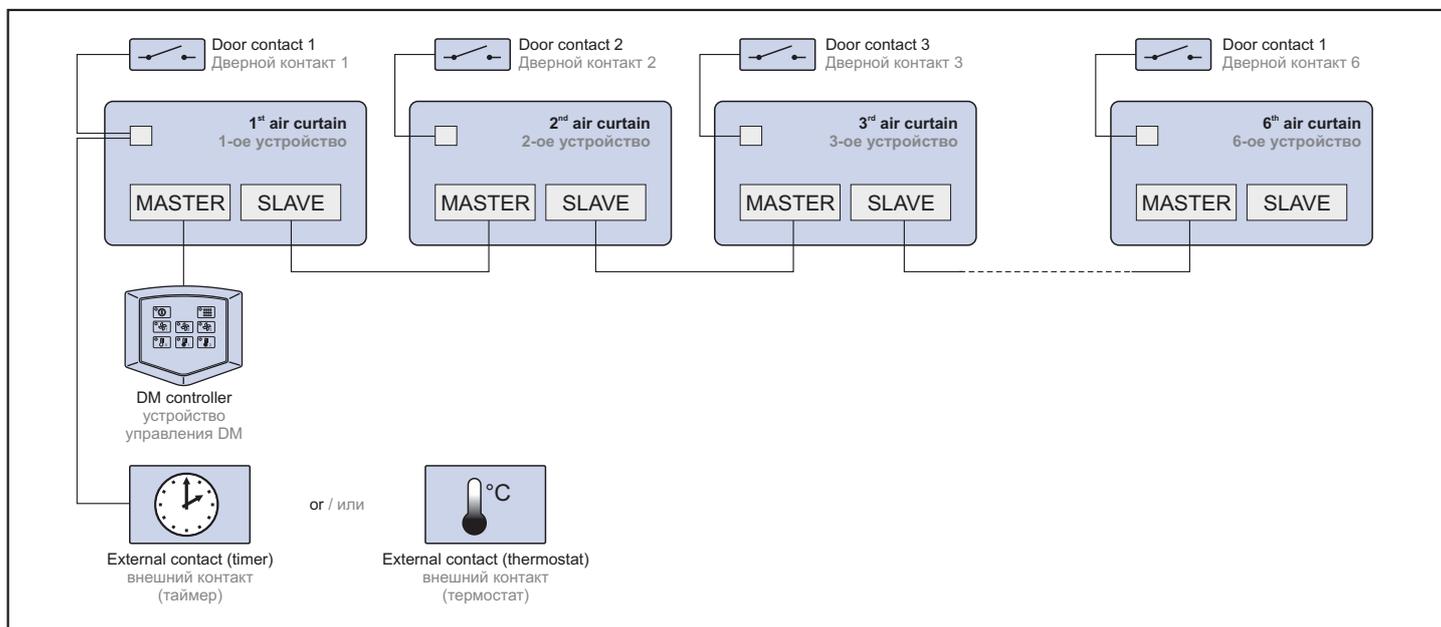
Система управления позволяет осуществить так называемое соединение завес в цепь, когда можно посредством одного пульта управления управлять одновременно аж шестью завесами в одинаковом режиме работы, причём к каждой завесе можно подсоединить дверной контакт. (В таком случае воздушная завеса ведёт себя в соответствии с положением дверного контакта, подсоединённого к ней.)

Любая завеса оснащена пультом управления и функционирует как управляющая (MASTER). Остальные завесы к ней подсоединены коммуникационным кабелем и управляются таким образом (SLAVE). Для подсоединения завесы к пульту управления и подсоединения остальных завес между собой используется одинаковый тип кабеля. К завесе, оснащённой пультом управления (MASTER), кроме дверного контакта, можно подсоединить и другие внешние коммуникационные элементы (реле времени-таймер, наружный температурный датчик). Данный внешний коммуникационный элемент включает и выключает все соединённые в цепь завесы. Принцип подсоединения завес в цепь можно наглядно увидеть на следующем рисунке:

Регулирование водяного нагревателя (открыто/закрыто)

Трехходовой зонный клапан **ZV-3** с сервоприводом и канальным термостатом **TER-K** или термостатом для помещений **TER-P**. Клапан переключает подачу горячей воды в завесу и обратно к источнику тепла в зависимости от температуры воздуха, выходящего из завесы, или температуры воздуха в помещении. Для каждой завесы необходимо использовать один клапан **ZV-3**.

VENESSE Comfort VCV



ACCESSORIES

Required accessories

For air curtain with water heater only.

Three-way valve with servo drive ZV-3 (detailed description on the page 327)



Optional accessories

Connection cable

The communication cable is for connecting an air curtain to the control unit, or for connecting linked air curtains to each other. The standard cable included is 5m long. Custom cable lengths can be specified when ordering. Possible lengths (m): 3, 5, 8, 10, 15, 20, 30, 40. The maximum cable length is 50 m.



KABEL-05M

03, 05, 08, 10, 15, 20, 30, 40 - cable length in m (unless otherwise stated in the order, the cable is a standard 5m) Maximum cable length is 50m.

KABEL - connection cable

Door switch

DK1 (detailed description on the page 363)



ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Необходимые принадлежности

Только для завес с водяным теплообменником.

Трехходовой клапан с сервоприводом ZV-3 (более подробное описание см. на стр. 327)

Принадлежности по желанию заказчика

Соединительный кабель

Коммуникационный кабель предназначен для подсоединения воздушной завесы с пультом управления или для соединения завес в общую цепь. Обычная, стандартная длина поставляемого с завесой кабеля – 5м. При оформлении заказа на установку можно указать необходимую длину кабеля. Можно заказать длину (м): 3, 5, 8, 10, 15, 20, 30, 40). Максимальная длина кабеля может быть 50м.

KABEL-05M

03, 05, 08, 10, 15, 20, 30, 40 - длина кабеля в м (без указания длины в заказе стандартная длина кабеля 5 м) Макс.длина кабеля 50 м.

KABEL - соединительный кабель

Дверной выключатель

DK1 (более подробное описание см. на стр. 363)

VENESSE *comfort* **VCV**

Timer with a weekly program

SH-TM-848 (detailed description on the page 361)



Таймер с недельной программой

SH-TM-848 (более подробное описание см. на стр. 361)

Room thermostat

TER-P (detailed description on the page 359)



Комнатный термостат

TER-P (более подробное описание см. на стр. 359)

Flexible connection hoses

OH-01-1/1-xxx (detailed description on the page 368)



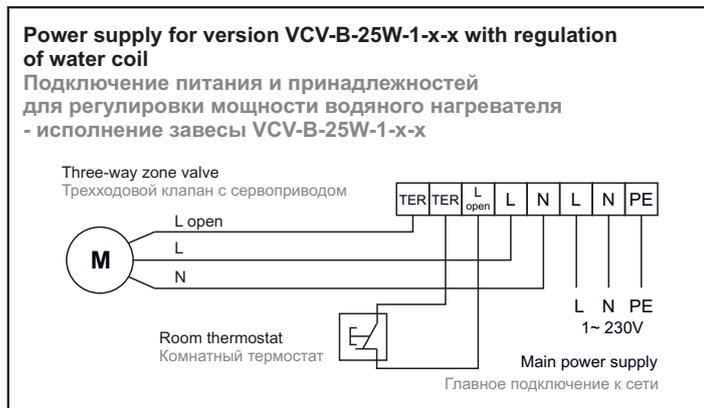
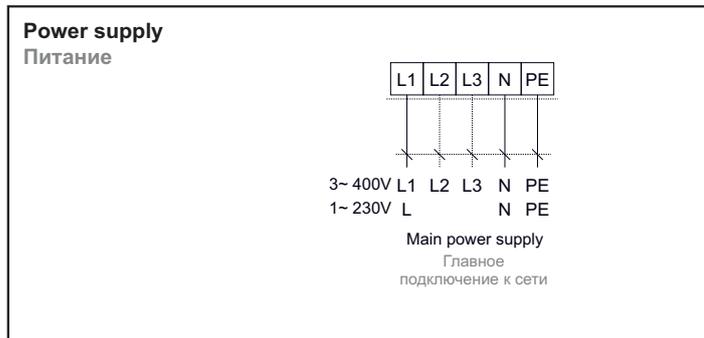
Гибкие соединительные шланги

OH-01-1/1-xxx (более подробное описание см. на стр. 368)

VENESSE Comfort VCV

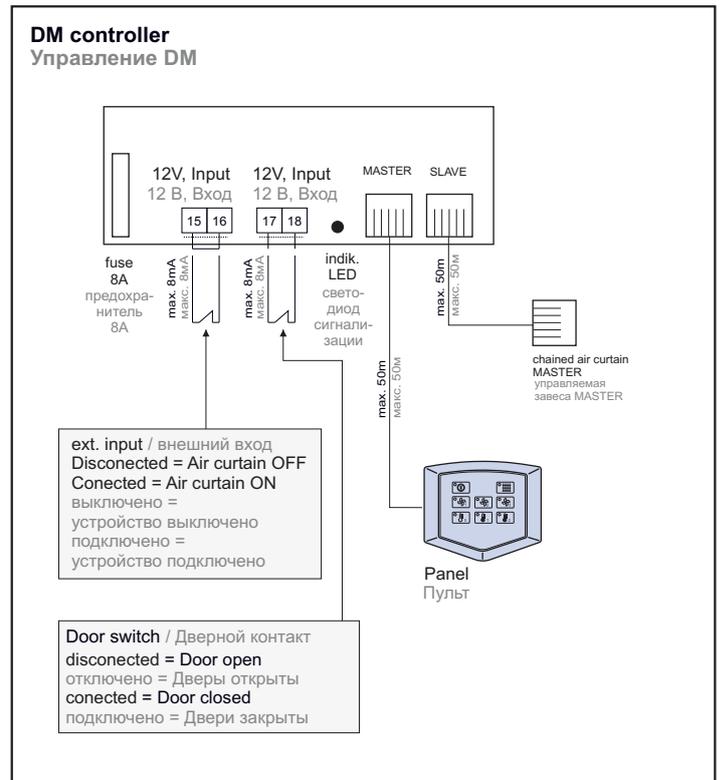
WIRING DIAGRAMS

All connection schematics shown in the catalogue are for information only. When assembling the product, follow only the values, instructions and schematics shown on the product itself or delivered with the product.



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ

Все схемы подсоединения приведены в каталоге и являются исключительно информативными. В процессе инсталляции установки руководствуйтесь, пожалуйста, исключительно параметрами, указанными на щитках, инструкциями и схемами, расположенными непосредственно на изделии или поставляемых в комплекте с ним.



VENESSE Comfort VCV

KEY TO CODING

VCV-B-25 E-1-0-2

2	- version for 2VV
0	- white colour RAL 9010 (standart)
9	- other colours according to RAL
N	- stainless steel
1	- remote control DM
E	- Electric heater 3-phase 400V
F	- Electric heater with increased power
W	- Multiple water heater
S	- Air-only
25	- nominal width 2500 mm
B	- output series
VCV	- VENESSE Comfort air curtain

ОБЪЯСНЕНИЕ ОБОЗНАЧЕНИЙ

VCV-B-25 E-1-0-2

2	- Исполнение 2VV
0	- Белый цвет RAL 9010 (стандарт)
9	- Нетипичный RAL
N	- нержавеющая сталь
1	- Управление DM
E	- Электрическое стандартное исполнение
F	- Электрическое исполнение повышенной мощности
W	- Водяное исполнение
S	- Вариант без нагревателя (холодный)
25	- Номинальная длина 2500 мм
B	- Мощностная линейка
VCV	- Воздушная завеса VENESSE Comfort